

# DRAUGAS

THE LITHUANIAN WORLD - WIDE DAILY

2ND CLASS MAIL

January 31, 1995

Vol. LXXXVI Kaina 50 c.

UŽSIENIO LIETUVIŲ DIENRAŠTIS  
4545 WEST 63rd STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60629  
TELEFONAS (312) 585-9500  
TELEFAKSAS (312) 585-8284

Nr. 20

ANTRADIENIS - TUESDAY, SAUSIS - JANUARY 31, 1995

## Maskva kelia naujus reikalavimus Lietuvai

Vilnius, sausio 25 d. (LA-AGEP) — Rusijos užsienio reikalų ministras Andrej Kozyrev mano, kad „yra visos priešais prekyboje su Lietuvą investi palankiausią rezimą“, tačiau galutinis sprendimas dar nepriimtas. Sausio 23 ir 24 dienomis jam lankantis Baltarusijos sostinėje Minske su oficialiu vizitu ir ten parafavus draugystės su Baltarusija sutartį, jis pasiskymo spaudos konferencijoje pasirodė, kad Maskvai nepakanančių LDDP jau padarytų nuolaidą, kad palankios prekybos rezimas išsigaliotų. Dabar Maskva jau reikalauja oro koridorius, strateginių objekta, dvigubos pilietės ir nedepuotų 1992 m. sausio 13-osios īvykių vadovo V. Ivanovo, rāsto „Lietuvos aidas“.

Rusijos užsienio reikalų ministriškai spaudos konferencijoje sakė, kad visi palankios prekybos tvarkos įvedimo reikalai bus galutiniai suderinti, kai neuks Lietuvos premjeras Adolfas Šleževičius Maskvoje susitiks su Rusijos premjeru Viktor Černomyrdinu.

Premjeras Šleževičius spaudos konferencijoje Vilniuje sausio 24 d. išsakė, kad derybos dėl karinio tranzito nėra baigtos, nes reikia „tikslinti oro skrydžių virš Lietuvos teritorijos tvarką“. Tai padaryti, pasak Šleževičiaus, išpareigota ir Lietuvos Užsienio reikalų ministrojo notejo Rusijai. Kaip žinoma, Rusija reikalauja tokio pat nevaržomo oro tranzito, koks jai suteiktas sausumoje.

Neoficialiai duomenimis, Maskvoje iš Šleževičiaus taip pat bus pareikalauta, kad Mažeikių „Naftos“ bei kurių kitų strateginių objektų kontroliniai akcijų paketai būtų perduoti rusijos valstybinėmis įmonėmis.

## Prez. Brazauskas priėmė Rumunijos delegaciją

Vilnius, sausio 24 d. (Elta). Antradienį prezidentas Algirdas Brazauskas priėmė Rumunijos Nacionalinės Asamblijos delegaciją, kuriai vadovauja Senato (Aukštėsnių parlamento rūmu) pirmininkas Oliu Gherman. Delegaciją triju dienų vizitu pakvietė Lietuvos Seimo pirmininkas Česlovas Juršėnas.

Oliviu Gherman papasakojo apie Rumunijoje vykdomas ekonomikos reformas, pažymėdamas, kad susiduriama su tokiais pat sunkumais, kaip ir Lietuvos.

Jokiai frakcijai nepriklausiančiam Seimo nariui Antaiui Baskui ausi, rėžė žodis „valdininkas“. Jis siūlė šio žodžio nevertoti, nes žodis „valdininkas“ yra kompromitujantis. Žmogus juk neateina valdyti, o tarkauti žmonėms, todėl tiktū vadinti „tarkautojas“.

Seimo posėdyje sausio 24 d. buvo paprašytas kalbėti Lietuvoje vienėčios Rumunijos Senato delegacijos vadovas, šios valstybės Senato pirmininkas Oliviu Gherman. Svečias paminėjo, kad sausio 23 d. sukaėliai 136 metai, kai dvi Rumunijos valstybės susijungė į vieną. Rumunų tautai tai didelė šventė.

Savo kalboje jis daugiau dėmesio skyrė NATO plėtimuisi į Rytus. Rumunija pirmoji pasirašė „Partnerystės taikos labų“ programos sutartį su Šiaurės Atlanto karine sąjunga NATO. Partnerystė, pasak Rumunijos Senato pirmininko, yra tarpinis žingsnis, siekiant tikrosios narystės. Europoje neturėtų likti pilkos zonas, kurias NVA yra norėtu laikyti savo itakoje.

Rumunijos parlamentinės delegacijos nariai taip pat susitiko su ministro pirmininku Adolfu Šleževičium, Seimo užsienio reikalų komiteto nariais, lankėsi Vilniaus universitete.

Trečiadienį delegacija susitiks su užsienio reikalų ministru Povilu Gyliu, kai kurį Seimo komitetu ir frakciju nariais.

Prašymą dėl nuteistų užsieniečių pervažimo atlikti bausme jų valstybių kalėjimuose gali pateikti tiek paskyrusi nuosprendi valstybę, tiek valstybę, kurios pilietis yra nuteistas.



Prancūzijoje, Vokietijoje ir Olandijoje upės pakilo į rekordinį lygį, sukeldamas potvynius, kuriuose žuvo bent aštuoni žmonės. Venlo mieste, Olandijoje, vaikinas bando dviratiu važiuoti patvinuomis gatvėmis. Paryžiuje Seine upė pakilusi 13 pėdų virš normalaus lygio, daug žmonių negali išeiti iš savo namų, jie laiveliais vežama maistas ir gėrimai vanduo.

## Seime svarstė skirtumą tarp valdymo ir tarnavimo

Vilnius, sausio 25 d. (LA-AGEP) — Plenariname Seimo posėdyje sausio 24 d. dešinysis posėdžių salės parteris padidėjo nauju Seimo nariu. Iš kairės iš dešinės buvo persodintas Kęstučius Gaška, kurį nesenais iš savo gretu pašalino LDDP. Kolegos Vytauto Petkevičiaus „programos grupės“ narys Julius Veselis siūlė šią sąvoką išpleisti ir vadinti įstatymu „valdininku ir pareigūnų įstatymu“, nes vieni valdo, o kiti gali ir nevaldyti, tik atlitti technines užduotis.

Konservatorių frakcijos seniūnas Andrius Kubilius siūlė paskaiti Konstitucijos 5 straipsnius — ten parašyta, jog „valdžios istaigos tarkauja žmonėms“. Valdžios istaigos ne valdo, bet tarkauja valstybei ir jos žmonėms. Centro frakcijai priklausant Seimo narys Romualdas Ozolas ir Egidijus Bičkauskas su juo jau galetu sudaryti frakciją.

Kaip rašo Gintaras Mikšiūnas „Lietuvos aide“, posėdis prasidėjo nuo iprastinių diskusijų dėl darbotvarkės. Nors buvo siūlyta atideti valstybės valdininkų įstatymą, LDDP narys Albinas Lozuraitis emėsi ji pristatyti pirmu darbotvarkės klausimui. Iš karto prasidėjo nesutarimai dėl šio įstatymo pavadinimo. Ankstesnės iš projektas vadinosi kitaip — Valstybės tarkautojų įstatymas.

Albinas Lozuraitis pasakė,

kad gydytojai ir mokytojai taip

pat yra tarkautojai, tačiau jie

nevaldo ir neatlieka valstybinių

funkcijų. Istatymas yu veiklos

nereglamentuoja, nors jie ir tar-

nau.

Ilgokai užtrukusiu diskusijų dėl pavadinimo, įstatymo priėmimas atidėtas.

Savoka „valdininkas“ tinka kitoms santvarkomis ir kitoms valstybėms, bet ne Lietuvai. „Kaip galima sakyti ‘valdėtynę’? Juk yra žodžiai: ‘tarauja tarkynei’“. Argumentavo A. Baskas.

LDDP nariams patiko „valdininkas“, o LDDP narys Julius Veselis siūlė šią sąvoką išpleisti ir vadinti įstatymu „valdininku ir pareigūnų įstatymu“, nes vieni valdo, o kiti gali ir nevaldyti, tik atlitti technines užduotis.

Konservatorių frakcijos seniūnas Andrius Kubilius siūlė paskaiti Konstitucijos 5 straipsnius — ten parašyta, jog „valdžios istaigos tarkauja žmonėms“. Valdžios istaigos ne valdo, bet tarkauja valstybei ir jos žmonėms. Centro frakcijai priklausant Seimo narys Romualdas Ozolas, kaip filologas, taip pat reikalavo atsisakyti ausi rėžiančio „valdininko“.

Albinas Lozuraitis pasakė,

kad gydytojai ir mokytojai taip

pat yra tarkautojai, tačiau jie

nevaldo ir neatlieka valstybinių

funkcijų. Istatymas yu veiklos

nereglamentuoja, nors jie ir tar-

nau.

Ilgokai užtrukusiu diskusijų dėl pavadinimo, įstatymo priėmimas atidėtas.

## „Vilties“ valstybinė spaustuvė nuostolina

Vilnius, sausio 18 d. (LA-AGEP) — Valstybinė „Vilties“ spaustuvė prieš porą metų paėmė 12 milijonų dolerių paskola, kurią garantavo vyriausybė. Spaustuvė išsigijo moderniausia spaustuvės įrangą.

Kontrolės metu nustatyta,

kad spaustuvė negali gražinti

paskolas. Irenimai dirba

nenašiai, nes spaustuvė turi

labai mažai užsakymų. Neval-

stybinė spaustuvė piktinasi, kad vėl

mokesčių mokėtojų pinigai pal-

leisti vėjais. Spėjama, kad

moderni spaustuvė bus privesta

prive bankroto, o paskui pusvel-

čiu privatizuota.

Kaip pranešė Lietuvos Stan-

dardizacijos Tarnybos direk-

toriaus pavaduotojas Stasys

Breicius, dokumentas padė-

laiuoti abiejose šalyse

matavimų vienovė, paspartinti

prekių mainus, didinti impor-

tuojamų matavimų priemonių

naudojimo veiksmingumą.

## Pasirašyti dvi sutartys su Pasaulio Banku

Vilnius, sausio 30 d. (Elta) — Praežiūsiai savaite Lietuvos delegacija lankosi Pasaulio Banke, Vašingtone, kur derėjosi dėl naujo Pasaulio Banko siūlomo imoniu ir finansiniu sektorius pagalbos projekte. Lietuvos delegacija sudarė Lietuvos Banko valdybos pirmininkas Kazys Ratkevičius, finansų ministras Eduardas Vilkelis, Pramonės ir prekybos ministerijos sekretorius Anicetas Ignatas A. Baskas.

„Valdžios istaigos ne valdo, bet tarkauja valstybei ir jos žmonėms. Centro frakcijai priklausant Seimo narys Romualdas Ozolas, kaip filologas, taip pat reikalavo atsisakyti ausi rėžiančio „valdininko“.

„Kartu tai bus ir pamoka mūsų bankams, kaip reikia teikti paskolas bei

atlitti projektu ekspertizę. Be

to, paskolu pageidaujančioms imonėmis bus patariama, kaip

perteikyti veikla ir parenting

verslo planą“. Finansų ministras tikisi, kad naujai Pasaulio Banko paskolai Seimas nepreraus ar greitu laiku suteiks išgaliojamą dėl jos pasirašyti suart.

„Dėl šio kredito Pasaulio

Bankas kelia gana griežtus

reikalavimus“, sakė sugrįžę iš

Wašingtono finansų ministras Eduardas Vilkelis.

„Kartu tai bus ir pamoka mūsų

bankams, kaip reikia teikti paskolas bei

atlitti projektu ekspertizę. Be

to, paskolu pageidaujančioms imonėmis bus patariama, kaip

perteikyti veikla ir parenting

verslo planą“. Finansų ministras tikisi, kad naujai Pasaulio

Banko paskolai Seimas nepreraus

ar greitu laiku suteiks išgaliojamą dėl jos pasirašyti suart.

„Istatymo pavadinimas“.



## ILGAI NEGALI TAIP LIKTI

VYTAUTAS VOLERTAS

Juoda nuodėmė?

Naujasis JAV Atstovų rūmu pirminkinas (Speaker) šio krašto padėti štai kaip nupiešė: dylikamės gindu vaikus, penkiolikmečiai vienas kita šaudo, septyniolikmečiai mirėta nuo AIDS, aštuoniolikmečiai baigia aukštesnes mokyklas ir nemoka skaiti – tai liberalių demokratų politikos vaisiai; tokios tvarkos negalima patasiyti, ją reikia visiškai pakeisti.

Laba, labai kietas išsi tarimas, tačiau šiu žodžiu autorui niekas neišmetinėja, kad esas blogas amerikietis, ne gražiai tepliojas savo kraštą. Blogio nuoroda, jei ji nėra paprastas kabinėjimas dėl krisių, nelaikoma patriotizmo ar tėvynės meilės juoda nuodėmė.

Užinkame spaudoje apie šiandieninės vargdiens Lietuvos tvarką. Taip, Lietuva yra vargdienė, pralejusi upes krajo, po velela priglaudius begales savo jaunu žmonių, apgrąbtą vertybių nuovokoje, sulaužyta ekonomiškai, sumaišyta dvasiškai, nepajėgianti suburti palaidos, sujauktos, išblaškytos vi suomenės. Ir šiandien joje tebe vyksta kova tarp komunizmo ir laisvų kuriančių demokratijos jėgu, ir šiandien egzistuoja lietuviškosios proimperinės salos, kurios drįsta ginti Kremliaus interesus, jei iš ten ateina paraginimas. Lietuva stovi vieniša vargdienei tik truputį gesnėje padėtyje kaip Čečenija, kuriai reikia daug rimbos pagalbos.

O kaip yra su didelė nelaimė išgyvenusiu žmogumi, fiziškai ir psichiskai sužalotu? Gydomosi laikotarpiu ne visada jam pataikaujama. Ar nedraudžiam, dar nespėjusiam kaulu sugdyti, pramogauti laukiniuose šokiuose? Ar psychinės terapijos metu yra tenkinami visi jo įgeidžiai? Meilė ir lepinimas nėra tas pats. Lepinimas iš gero vako srukuo ant žemės krintančia, besiskeryciojančia, dideliu balsu ūkiume, filosofo skeistuose?

Vardienėje Lietuva, baimėje besiblaškanti tarp netolimos praeities ir jau rytoj laukiančios ateities, kurioje vis nematyti ir nematyti ryškesnių šviesų... Jai reikia daug užuojuotos, daug pagalbos ir paguodos, bet taip pat būtina vienur kitur perspėti. Pataikau, čiulbėti, galėtis ir pasivaiši ašarojant stebėti, kai pavojingai artejama prie tarpeklio, yra nemoralu.

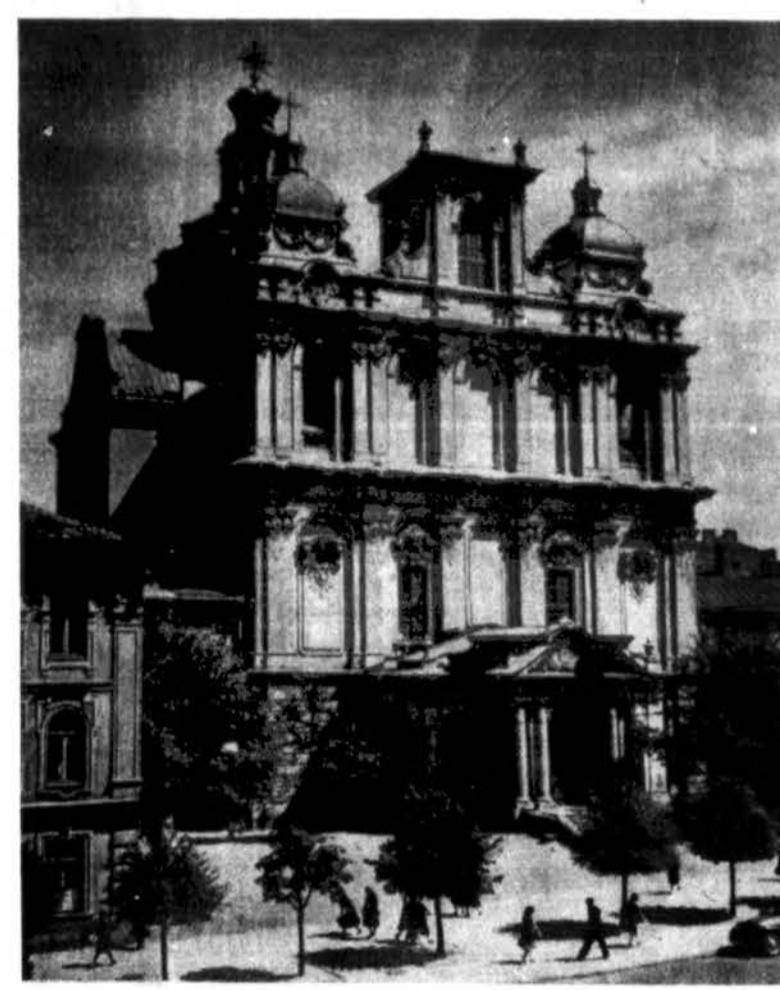
kampas su druskos žiupneliu atsirastu. Ir tie sažiningieji gavo til tiek, kiek tinginio pančiai. Ir jie duonos plautą graužė, jei su nomenklatura nesirišo. Šie nelaimingieji sako teisybę, prie komunistų jiems buvo geriau! Tik pri komunistų labai gerai gyvenę nesiskundžia, nes ir šiandien jiems yra labai gerai. „Ar balsuosiu, ar nebalsuosiu, vien tiek nieko nepakeisiu“. Tokias išvadas susidariusių vasarą knaisiosių daržuose, rudenį apdrojorai ir i stiklainius krauna užaugintas daržoves, pavasarį rikiuoja kastuvus, žiema gėrybėmis sotinėsi, ir vėl su ilgesiu laukia daržu. Jie nieko nesiklausa ir nieko negirdi. Ankstyvesnis dėmesys apvylė ir gal net giliai įskaudino. Jie galetu ir tyruose be valdžios, be rinkimų verstis.

Priešingai rezignavusiemis, iškarščio garai kyla virs laikraštininkų ir politikų galvų. Vienas ant kito reikia, bet valdžia pliekia sutartina. Kai ji grūs, ant likusiu aukštumeliu ir pakopelių stengsis atsoti šiandieninai garsuoliai, jau kitu apšūkalojami. Per daug spaudos, per daug mažai išmanančiu politiku? Ir šie Lietuvai mažai padeda.

### Išprotėjimo festivalis

Pakrikusioje visuomenėje, kuri valstybės gerovės nelaike savo tikslu, egoizmo ir individualizmo užgožtoje, skurstančioje, kriminalizmo varginamoje, reginčioje neslepiamą kai kurių valdžios žmonių korupciją, aukštumoje išsilaiküti yra labai sunku. Visuomenė, jos vargas, kriminalistų siautėjimai, korupcija ir vyriausybės strykių taisykės yra suaižiujios, o Europos dalias vaisingi. Laikini vaisiai. Taip ilgai testis negalės, gyvenimo aplinkos palengvina taisysis. Juk baigiasi išprotėjimo festivalis. Dalis kriminalistų patys išsiūdys, kitus apvaldybės visuomenė. Dejonėms žmonės skirs daug energijos, nes jos reikės pozityviam darbui. Filosofai liausis svaicioje, kai pastebės, kad jų kalbos jau niekur neatidė.

Vartuojome blaškosi didelis skaičiaus nuskriaustu, kuriems „prie komunistų buvo geriau“. Žinoma, jiems buvo geriau! Kiek dirbo, kiek tingenavo, kiek gérė, tai prie kolūkio daržinės susėdė, tai i fabriko sieną nugaras atrėmė, bet vis tiek turėjo duonos ir druskos. Tačiau jie negalvoja ir dabar negalvoja – kažkas sažiningai dirbo, kad tas duonos



Šv. Kazimiero bažnyčios priekinė fasadas.

## NAUJOVĖS STOJANTIEMS I VILNIAUS UNIVERSITETĄ

Jau paskelbta priėmimo i Vilniaus universitetą tvarka. Kaip „Lietuvos aidui“ papaskojo studijų skyriaus vedėja I. Rageliénė, esama pasikeitimų. Stojant į kai kurias specialybes, reikės laikyti daugiau egzaminų arba ties patys bus išplėsti papildomomis užduotimis. Pavyzdžiu, stojant į ekonomikos specialybe, be matematikos reikės laikyti ir užsienio kalbos egzaminą; į teisės specialybe buvo tik politologijos ir loginio mastymo egzaminas, prisidėjo užsienio kalbos. Nutarta šiuos egzaminus papildomai laikyti todėl, kad nereikėtų dvigubinti vieno egzamino vertinimo tašką. Ši pasikeitimai, pasak I. Rageliénės, padės objektyviai ivertinti stojančiojo žinias, o stamojo egzamino taškai daugiausia lemą studento tinkamumą.

Studentai bus priimami bendru konkursu. Nebebus skiriamo 50% vietų vaikinams. Nors, pasak I. Rageliénės, į kai kurias specialybes reikėtų priimti daugiau vyru, tačiau daugumą sudaro merginos. Ši, anksčiau galiojusi taisyklė pakeista. Praėjusias metais merginos ir jų tévai yra reiškė dideli nepastinkimai dėl tų 50%.

Dar viena naujovė būsimiems žurnalistams. Panaikintas neakivaizdinis skyrius. Pasak I.

Rageliénės, nebéra norinčiu (pernai nepatekė į dieninių skyrių) studentai veržte veržesi į neakivaizdinį. Apskritai Vilniaus universitetas pamažu naikins neakivaizdinį skyrių, nes neakivaizdinės studijos ir esančios neakivaizdinės, todėl turbūt bus padidintas priėmimas į dieninių skyrių.

Stojantieji į universitetą, turės sudaryti sutartį. Tada ir bus numatytas mokėjimo už studijas tvarka pagal pažangumą. Mokesčių nustato fakultetas, o tvirtina senatas. Sutartyje bus numatytas, kad mokėti už mokslo studentui nereikės, jei jo pažymėti taškų suma bus ne mažesnė, kaip pavyzdžiu, septyni. Priešingu atveju bus imamas mokesčis. Tokiu būdu nebeliks vadinančių laisvuosius klausytojus į studentai bus skatinami pažangiau mokytis.

Darius Babickas  
(LA 1995.I.18)

• SOS signalas, kaip tarpautinis pavojaus ženklas laivams, priimtas 1906 m. lapkričio 22 d.

• 1963 m. lapkričio 22 d. prezidentas John F. Kennedy buvo nušautas Dallas mieste, Texas.

## Hiperbolinis sekmadienis

Verslininkai sugeba žmonėms visko išneketi, kad tik pagyvintų savo produktą paklausa, sukeltu didesni susidomėjimą įvairiaus savo gaminiais. Tam tikslui ypač panaudojamos bažnytinės bei valstybinės šventės, o jeigu kalendoriuje jokių geru progų nematyti – tiesiog dirbtiniu būdu sukuriamos „šventės“ (pvz., Šv. Valentino diena, Halloween ar kitos). Svarbu iškinti vartotojot, kad jie būtinai turi pirkti prodgai pritaikytas puošmenas, dovanas ir t.t. Ilgainiui ta „šventė“ taip įspūdinta, kad redamas išstengia neapsidevioti reklamų traukai.

Astrandama ir kitų progų „pakeili karto – arba bent savo – ekonomiją“, suintensyvinant prekybą ir įvairiausiai paklausas, susietas su išpūstai reklamuojamais ivykiais. Vieną tokių ivykių matėme prieprėjimai sekmedieni, jai senokai pradėta vadinti „Super Sunday“ vardu.

Šiandien ir vaikas žino, ką tas pavadinimas reiškia. Tai dviejų geriausiu karto futbolo komandų varžybos dėl pirmajaničios vietos, tai visų futbolistų svajonų išspūdymo viršūnė... Jeigu visas hiperbole galėtume „nusunkti“, sakytume, kad priešiūs sudaryti sutartį. Tada ir bus numatytas mokėjimo už studijas tvarka pagal pažangumą. Mokesčių nustato fakultetas, o tvirtina senatas. Sutartyje bus numatytas, kad mokėti už mokslo studentui nereikės, jei jo pažymėti taškų suma bus ne mažesnė, kaip pavyzdžiu, septyni. Priešingu atveju bus imamas mokesčis. Tokiu būdu nebeliks vadinančių laisvuosius klausytojus į studentai bus skatinami pažangiau mokytis.

Darius Babickas  
(LA 1995.I.18)

paptelėjo, pažiūrėjo į kurią pusę vėjas dūma neša, paskum nutėsė:

– Grébiakotai tai greitai galima supoškinti. Tik vėl su kuo begrėbisi, grébiakotai sudaužęs?

– Jei savo gaila, imk mano, – jšoko kitas.

– Kad, matai, skola ne žaizda, voratinkliu užklojės neišgydydis.

– Ne skolon. Dovanou, – greitai patvirtino savo pasiūlymą.

Rudis vėl keletą dūmų paptelėjo.

– Dovanava... – nutėsė. – Dovanos labai ilga atmintis. Dėkui. Be dovanų užaugau, gal be dovanų Dievas leis ir numeri.

Taip pasiuntinystė ir pasibaigė. Ėjo vyrai namo, sukdami galvas ir spėliodami, ką Rudžiai žino, kas niekam nė i galvą neatėjo. Nebent tikisi kokį pinigų puoda, Liaugminėj užkasta, išarti. Jie net atsimine, kaip Serapinas vyras juokavo, kad Liaugminė tebera nuo Rojaus metų nejudinta ir niekas nežino, kas po Jos velėnai guli.

Nors niekam nesakė, bet visi matė, kaip Serapinas parsinešė iš miško tokį pusvaržį ažuoliuką, pasodino nuokalnėlių ir kiek įkalnau už kelių žingsnių pradėjo kasti šulinį. Netrukus, kastuvus užsimetę, ir draugai atskubėjo padėti. Jaunimui buvo idomu, kaip jų pačių Serapinas kursis toje galulaukių dykynėje. Kastuvai smegi į nuo amžių susigulejusių žemę, šulinys palydimas samoj, kartais net ir dainos, išgalių smegi gilyn i žemę, o žemę juo gilyn, tuo labiau kratési kastuvu. Po smagaus kasti juodžemio buvo kietokas raudsonas molis ir tokis tāsus, kad nors paukščiukus lipdyk. Paskum atėjo tokis pilkas, kietas šlynas, labiau panašus ne į žemę, bet į padžiūvusį kanapės sūrį. Nuo jo kietumo vyrams delnai sproginėjo, ir tokio sluoksnio storumas atrodė bus stornis už kantriausio vyro kantrybę.

(Bus daugiau)

## IS IPATÉLIO ŠNEKTU

JURGIS JANKUS

6

Tą sykį begrybaudami nuklydom net ligi Barsukyno. Apie Barsukyną buvau daug girdėjės. Kartais pas levinčiu atvažiuodavo miesto ponai, atsiėždavo tokį žemą ilga šuniuką, kuris mokėjo liesti į olas ir varyti barsukus. Ir išvarydavo, nors kartais barsukai ne vienam apkramytiavo ausis. Pats levinčius iргi turėjo barsukinį šuneli. Seniau, sako jis buvo labai geras, bet kai barsukai nuplēsė vieną ausį iš išdrėskę aki, visiškai atsisakė liesti į urvus. Tai vasarą taip ir gulinėjo kieme prieš saulutę, o žiema troboje prie krosnies. Barsukynas man atrodė kaip labai didelis kaičias. Jo šunuose buvo daug senų ir naujų urvelių. Vienas šonas buvo tokia status, kad aš vos tos teužlidinėjau ant viršaus. Kitam šone apšaipo buvo keli apsamanoje akmenys. Šalia vieno buvo duobutė pilna vandens ir iš po akmenis į ją sruvėjau. Buvau išroškės. Atingiųs ant akmenis atsigirau. Vanduo buvo šaltas ir gurdus.

– Kaip atrodo? – palaikė Ipatélis, kai atsitiesiau nuo vandens.

– Visiškai kaip iš tamstos šulinio, – atsakiau, rankove nubraukdamas vandenį nuo smakro.

– Todėl, kad abu iš tos pačios vietas, – palaikė Ipatélio šulinys, o kur tas šaltinėlis. Jis taip tol vidury miško, kad vienos pats net kelio namo nebesurasčiau, tai ir pasakiau:

– Kad čia visiškai kita vieta.

Ipatélis nusišluoste žilais padaigliais išsibėrusi smakra, nusišypso ir émė ašiškinti.

– Matai, čia po žeme teka didelé upę. Kokio didumo, niekas nežino. Čia ji pati prasigražė į viršu. O gal ir ne pati, gal barsukai pragrauzė kokia skylutė, kad visada turėtų gero šviežio vandens. Tenai tai Rudžio Serapinas šulinio dugnā į tą pačią upę pramušė.

– Pramušė? – nustebau.

Mano galvoj netilpė, kaip tokis Serapinas galėjo šulinio dugnā pramušė.

– Turėjo kantrybę ir pramušė. Kitas gal ir nebūtum pramušęs, bet Serapinas pramušė.

– Rudžiuks? – dar paklausiau.

Rudžiu Serapinuką gerai pažinau. Jis buvo už manėliais metais jaunesnis ir net kelnėmis ji retai teipaudavo. Tik tada, kai kur kitur eidavo. Namie dar tebelakstė į suknėlę.

Ipatélis iš tokio mano žinojimo net garsiai nusišuko.

– Ne tas, žmogau, ne tas! – nusišuokės palaikė.

– Ką tau tokis vabalas pramušė. Jo senelis. Vyras, kokie šiandien reikėtų gerai paieškoti. Dabar tokiu nebežauga.

Ir kaip kokiam seniui papasakojo, kad anais laikais mūsų kaimie Rudžiu ir Oželį sodybos buvo greta. Abu cielininkai, abu geri iškinkai, bet atsitiko taip, kad Rudžiu teužkibo tik vienas Melkijoras, o Oželį taip pat tik viena Uršulė. Tik po tiek iš nemažai vaikų teužkibo, bet ir i vienas kitą išsižūrėjo. Taip dvi dubos ir sukrito į vieną. Kai išarė ežias, o Melkijoras ir trobas perkilino, kai kas nauja Rudyne net dvariuuku émė pravardžiuoti. Viškas éjo lyg paties Dievo pirstu pavedžiojama, tik vaikai nebuvo labai palaiminti. Ir tiems teužkabino tik viena. Vyriausias Serapinas ir daug jaunesnis Mikodemas. Visi šnekėjo, kad turtiniems ir sekasi: Mikoduką išleis kur į gerą vietą užkuriom, o Serapinas ponaujas vienas ant tokio laukų, bet tas va émē ir

sukvailo: išsižūrėjo į palaužės Mortą. Mergaitė daili, ilgakasė, gera darbininkė, bet ne tokiam ūkiui. Čia reikėjo įnešti, kad Mikodukas broliūnas įnešimą galėtų kurti nusinešti, o ką vargo mergaitė galėjo atnešti nuo savo dviem dešimtinių. Net tu dviem dešimtiniu négalejo atsinešti, nes namie broliū ir seserų dar buvo penkios eilės apie pecių. Serapiniui tas neši šilta, ne šalta. Jis net ir nemanė savo brolio skriaustai.

Nuo kažin kurio laiko šiaus miško buvo užsilikę Liaugminėnų dvaro keliolikos dešimtinių žemės gabalas. Dvaras jų nenaudojo, tai taip ir stovėjo mūsų kaimui patogi dykynė, kuri buvo tapusi lyg ir bendrom kaim

## I GILESNI SAVOS TAUTOS PAŽINIMA

Sėkmingai veikiant lietuvių kalbos kursams Philadelphijoje, yra prasminga pasekti kursų išstorią ir studijuojančių vidinių nusiteikimą. Kadangi 1990 m. gyventojų surašymo duomenimis, Pennsylvanijos valstijoje užsirašė, kaip lietuvių kilmės amerikiečiai, 109,184 lietuvių, o čia pat, gretimoje New Jersey valstijoje — 49,010 Amerikos lietuvių, tad iš tokio skaičiaus lietuvių galime laukti lietuviškų kultūrinių aprašų.

Jau arti dešimtmečio, kai kasmet atsiranda nemaža grupė lietuvių, kurie nori pasimokyti lietuvių kalbos. Daugelis iš jų prišimena, daugiausia mociute kalbėjus lietuviškai, nors jি tada laikrodži vadino „dziegiorium“ ir veidrodži „zerkolu“.

Pradedus mokytis lietuvių kalbos, dalis užsiarašiusi atkrinta, nes galvota pasimokysia: „laba diena, kaip gvenė“, arba „čia mano brolis Bill“, ir viskas. Bet mokytuoty patyrimas sako, kad, jei mokytis kalba, tai reikia ta kalba kalbėti. Reikia tą kalbą vartoti — tik tada nepamirši, kaip išmokai. Taigi reikia mokytis sistematiškai. Reikia susidaryti pagrindus kalbai ir žinoti, kodel žodžiu galūnės vienur viešokios, kitur — kitokios.

Kai kalbos mokomasi savaitėje dvi valandas, kuriu viena skiriama gramatika, itra pasikalbėjimui, tautosakai, dainoms ir poezijai, susidomėjimas studijuojančių ateina, kai, kaip mokeisi teoriškai, atpažįsti diaľogose, dainose, praktiškai ir tiksliau suprantti rašinio ar laiško mintis. Šiuo metodu per dvejus metus, po 32 dvigubas pamokas išeina į liet. kalbos pradžios mokyklos lygio gramatika.

Tikrai susidomėjęs lietuvių kalba klausia: „O kas toliau? Darbovietė, aplinkoje — anglų kalba. Ką lietuviškai išmokome — užmiršime“. Dėl tu svarstyti buvę liet. kalbos studentai Philadelphijoje susiorganizavo į Lietuvos kalbos kultūrinių klubų. Jo tikslas: susirinkti kartą per mėnesį Lietuvos kultūros centre ir pasikalbėti lietuviškai. Jau ikyko 29 susirinkimai, nepraleidžiant nei vasaros atostogų.

Dvejus metus vadovavusi klubui Anastazija Utkiene dabar pareigas perdarė Albinui Rogers (Radavičiui). Klubas svarsto pakeisti vardą į „Lietuvos paveldos klubas“ (Lithuanian Heritage). Klubas turi savo valdybą, susirinkimai pradedami liet. maldą, pasimokoma idomiu straipsneliu iš dr. A. Klimo knygos „Introduction into Modern Lithuanian“, daromi vertimai iš gautu laišku iš Lietuvos, pasimokoma lietuviškai dainų, pasivašinama atneštais užkančiais.

Prašant pagalbos prisiadėti prie lietuvių kalbą pradedančiųjų programos, klubo narai ateina į pagalbą su muzika, dainomis ir tautiniai šokiai. Dainų

mokytoja A. Utkiene, tautinių šokių — Esterai Wašauskienė. Akordeonu pagrobi pasikvietus Gintarai Labutį ir Alfredą Frisbi, ateina Lynn Cox. Jie be daugelio dainų išmokę ir tautinių šokių. Smagūs susirinkimai. Net jau kalbama apie 1998 m. ivykstančią Lietuvos tautinių šokių ir dainų šventę, ir kelione į ja.

Lietuvių kalbų koordinatorius — Bronius Krokys. Kadangi, besimokant lietuvių kalbos, jau nuo pradžios užklūna tokie kūrinių kaip „Eglė žalčiu karalienė“ (tautosaka), „Meškiukas Rudnosiuks“ (Brazdžionis), „Jūratė ir Kastytis“ (Maironio), o ką jau kalbėti apie Biliūno Brisiaus žuvimą ar Vienuoju Veroniku, tad kodėl nepaliesti lietuvių literatūros briantų?

Užklausus Pennsylvanijos valstijos Etninių grupių folkloro departamento, ar toki tolimesnį lietuvių kalbos studijų kursą peremyt finansiskai, gautas teigiamas atsakymas. Todėl ir buvo suplanuota programa dvidesimčiai dvigubų pamokų — seminarių kursas, kuriamo būtu mokoma:



1. lietuvių tautosaka, studijuojant knygas: J. Balio „Lietuvių tautosakos lobynas“, ir literatūros I dalis — tautosaka, D. Veličkos; 2. „Lietuvių pačioji ir tradicijos“, D. Bindienės; 3. lietuvių motologija — „Ka tikėjo mūsų protėviai“ — A. Greimo ir 4. „Nuo Karaliaus iki Čikagos“ — lietuvių diaspora — Van Reenen-Adomėno.

Gavus pritarimą iš Lietuvių Bendruomenės valdybos (ref. T. Gečienės), pristaicius viena pažydiinė paskaita, mokytoujai už darbą parama gauta. (Prašytos paramos už patalpų naudojimą ir knygoms išsigityti nepaskirta. Penn. valstijos folkloro departamento kursas pavadintas kaip „Component of Lithuanian language school“.)

Dabar dirbame. Smagu, kad vis atsiranda Amerikos lietuvių, kurie jaučiasi lietuviškais, kad myli Lietuvą ir jos žmones. Tiesa, turime vieną ir nelietuvių kilmės studentą, tai Alfredas Frisbys (jis nori, kad mes jis taip vadintume), kuris pamiles lietuvių kalbą, kultūrą, poeziją ir lietuvių žmones. Jis yra muzikas, groja čelo instrumentu orkestre.

Smagu, kai studentas, patikėjęs mokytuojui, ir melsdamasis gali mokytis lietuviškai, klaidydamas liet. radijo programas, būdamas liet. dainų koncerte, ar susirinkime, ar minėjime, tad, kodėl neateiti į lietuviškos parapijos pamaldas, kodėl nesiklausyti lietuviško radijo? Studentai, būdamai aktyvūs išsiuose, pasijunta jau esą lietuviškoje bendruomenėje. Žmonės paglosto malonai tokius akimis, kai mato, kad jie atine ten, kur jie priklauso — i mūsų tarpa.

Gražu, kai antros, trečios kartos lietuvių Lietuvą laiko savo

### LIETUVIŠKA LIETUVA

Savotiškai keistas išsireiškimas, kaip gali būti nelietuviška Lietuva. Niekas iš mūsų tokios Lietuvos nenori ir negaliame leisti, kad tokia būtu.

1918 m. Lietuva, išsivadavusi iš dviejų okupantų jungo, nugalėjusi neprisklausomybę priešus, tuo visas jėgas kaupė, kad atstatytų nualintą kraštą. Niekas neskaičiavo darbo valandų, kvietai į darbą visus, gvenančius Europoje ir už marių lietuvius. Darbštumo ir sumanumo dėka, per trumpą laiką buvo padaryta tokia didelė pažanga, kuri nustebino didžiajus valstybes.

Tuo metu Lietuvos prekyba buvo kitataučių rankose. Jie krito Lietuvos miškų, pardavinėjo užsieniečiams, o pinigus dėjo į savo asmeniškas kišenes. Panašiai elgėsi ir su kitais ūkio gaminiais. Amatais ir smulkiai gamyba vertėsi taip pat nelietuviu. Pagaliau tautiečiai susiprato ir ėmė steigti prekybinius kooperatyvus. Greitai atsirado ir didieji mišliniai „Maistas“, „Lietukis“, „Pieno centras“, „Sodyba“, „Lietuvos cukrus“ ir kiti. Taip gautas pelnas jau į lietuvių kišenes ir į valdžios ižda.

Okupavę Lietuvą rusai — komunistai, nusebė, pamatė ko nesitinko į Lietuvą padavino Mažajai Amerika.

istorine tévynė, kad nepamiršta Lietuvos žmonių — save tautos. Jie yra gyvi Lietuvai!

O ju čia nemaža, abipus Delware upės Pennsylvanijos ir New Jersey valstijoje. Kai jaučiame, kad kiekvienas esame maža dalele pačios lietuvių tautos į tuo gyvenamą. Tai nuotaikos lietuvių kalbos pamokose — i mūsų tarpa.

Gražu, kai antros, trečios kartos lietuvių Lietuvą laiko savo

### TRANSPAK

Siuntiniai į Lietuvą laivu su pristatymu į namus. Skubiems siuntiniams - AIR CARGO.

Komercinės siuntos pagal susitarimą.

Dokumentus, įgaliojimus notarizuojam veltui.

MAISTO SIUNTINIAI nuo \$29.- iki \$98.-

Aukštos kokybés maisto produktai

Du patys populiariausiai, tai šventinis už \$39.- ir 55 svarų įvairaus maisto už \$98.-

\$39.- kava tirpi, kava malta, vitaminizuota arbata (tirpi), kakava tirpi, vaisių koncentratas, sausainiai, aliejus, mėsos konservai, aspirinas, multivitaminai.

\$98.- dešra (rūkyta), mėsos konservai, šprotai, vaisių koncentratas, margarinai, aliejus, sūris, sausainiai, vitaminizuota arbata (tirpi), kakava tirpi, kava malta, kakava, cukrus, kruopos (ryžiai), makaronai, razinos, majonezas, riešutai (išlukstanti), konservuoti žirneliai, konservuoti agurkai, šokoladas, aspirinas, multivitaminai. 55 svarai arba 25 kg.

Pageidaujant prisiusime smulkią informaciją. Siūskite per seniausius siuntinių į Lietuvą įstaigą. Dirbame nuo 1987 m.

**TRANSPAK, 2638 W. 69th St.  
Chicago, IL 60629 Tel. 312-436-7772**

## CLASSIFIED GUIDE

### MISCELLANEOUS

#### ELEKTROS IVEDIMAI — PATAISYMAI

Turi Chicagos miesto leidimą. Dirbu ir užmiesči. Dirbu greitai, garantuoja ir sažiningai.

312-779-3313

#### KLAUDIJUS PUMPUTIS

10%—20%—30% pigiau mokėtis pas mus už apdraudą nuo ugnies, taip pat ir už automobilio draudimą.

#### FRANK ZAPOLIS 3208½ West 95th Street Tel. (708) 424-8654 (312) 581-8654

#### TAISOME SKALBIMO IR DŽIOVINIMO MAŚINAS, SALDYTUVAS, ŠILDYMO SISTEMAS, VIRYKLAS, ORO VĒSINTUVAS.

H. Deckys

Tel. 585-8624

### REAL ESTATE

#### RE/MAX REALTORS (312) 586-5959 (708) 425-7161

### RIMAS L. STANKUS

- Perkant ar parduodant
- Greitas ir sažiningas patarimavimas
- MLS : computerių FAX pagalba
- Nuosavybių įkainavimas veltui
- Perkame ar parduodame namus
- Apartamentus ir žemė
- Pensininkams nuolaida

### FOR RENT

**1 įmanomumas butas;** 5 kamb., 2 mieg. Brighton Pk. apyl. 2540 W. 40 St. vienas bl. nuo Archer Ave. geras susisiekimas.

Tel. 312-523-9174

**30 m. motoris leidko darbo.** Gal prižiūrėti senyvo amžiaus žmones, atlikti namų ruošinės, atlikti pastatų valymo darbus naktimis. Vairuoja nuosavą automobilį. Kreipkitis į Almag nuo 8 v.e. iki 3 v. p.p., tel. 312-476-8727.

### , Tautos sukilimas 1941, pirmoji dalis. Be šūvio'

Autorius Pilypas Narutis, prisiadėjęs prie sukilimo organizavimo, aprašo savo kartos pastangas atgaudi laisvę.

Ši dalis pavadinta „Be šūvio“, nes, kaip ivade rašo knygos autorius: „Prezidentas — Tautos vadas — pabėgo. Krašto apsaugos ministras pabėgo. Kariuomenės vadas pasitinkė Sovietų sąjungos Raudonąją armiją, okupuojančią Lietuvą, o ministras pirminkinės prasto tautų priešus mandagiai priimtis...“ Jis toliai teigia, kad „tolimesnių tautos likimą sprendė pati lietuvių tauta.“

„Sia knyga bandau dokumentuoti mano ir mano draugu pastangas kovoti prieš Stalino ir Hitleri, du didžiuosius Lietuvos ir laisvojo pasaulio priešus“. Apie 1941 m. sukilimą ir Laikinąja vyriausybė daug kartu buvo rašyta mūsų spudoje, tačiau ivykių knygoje dėstomi labai nuosekliai, perpinti asmeniškais prisiminimais žmogaus, kuris tuoje ivykiuose aktyviai dalyvavo — ne tik dalyvavo, bet ir buvo vienas organizatoriu. Knyga apima laikotarpį nuo 1940 m. iki 1941 m. birželio 23 d., yra 404 psl., iliustruota nuotraukomis ir faksimilėmis.

#### Gaunama „Drauge“

Kaina \$17,- (US), plus tax ir persiuntimas.

### DRAUGE GAUNAMI NAUJAUSI LEIDINIAI

GYVENIMO CIKLAI. Straipsniai rinkinys 1944 šeimoms metų proga. Ir. Lukoševičienė. 40 psl. .... \$ 3.00

AMERIKOS LIETUVIŲ SPAUDA 1874-1910. Vaclovas Biržiška. Red. St. Vaškelienė. 280 psl. .... \$ 10.00

LIETUVIŲ PAPROČIAI IR TRADICIJOS IŠEIVIOJE.

D. Bindienė. 364 psl. .... \$ 15.00

MANO KRYŽIAUS KELIŲ ODISEJA. Sibiran tremtinio atsiminimai. Pov. Šilas. 319 psl. .... \$ 8.00

MANO TĖVYNĖ. Vyduñas. 79 psl. .... \$ 4.00

ŠALIS TA LIETUVĀ VADINAS. Elėraščiai. Vlkt. Šimaitis. 24 psl. .... \$ 5.00

KELIONIŲ Į NEZINIĄ. II pas. karos ir pokario prisieminimai. Br. Juodėlis. 188 psl. .... \$ 5.00

TAUTOS SUKILIMAS 1941. Pil. Narutis. 404 psl. .... \$ 17.00

IŠ ARTI IR IŠ TOLI. Literatūra, kultūra, grožis. Alg. Greimėnas. 524 psl. .... \$ 10.00

AŽUOLŲ RANDAI. Sibiran tremtinio atsiminimai. Antanina Garutė. 126 psl. .... \$ 6.00

LIETUVIŲ KALBOS DALTVIŲ VARTOSENA. Dr. Petras Jonikas. 454 psl. .... \$ 20.00

VAIKAS-DIEVO DOVANA. D. Petrušytė. 320 psl. .... \$ 10.00

KELIONIŲ VYNAS. Kelionių įspūdžiai. Henrikas Stasas. 276 psl. .... \$ 12.00

LIETUVIŲ KALBOS DALVIŲ VARTOSENA. Antanas Klimas. 82 psl. .... \$ 3.00

KAZIMIERAS PALČIAUSKAS 1941-1944 KAUNE.

## LAISKAI

DAR VIENAS PLIUSAS

„Draugo“ dienraštis kaskart darosi vis iedomesnis. Ačiū redaktorei Danutei Bindokienei už naują (o gal tik atnaujintą, nes buvo šie tiek ir anksčiau) skyrių „Bažnyčia Lietuvoje ir pasaulyje“. Trumpas žinutes apie Lietuvos tikiinių gyvenimą bei bažnytinius išvikius skaitau ir sekė su jomum. Tikiu, kad tas skyrius bus nuolatinis.

Marija Remienė  
Westchester, IL

ESAME DÉKINGI

Taip ir norisi pradėti šį laiką salygine nuosaka: jei ne Jūs ir ne Jūsu parama, Kauno Jėzuitų gimnazijai būtų buvusi aptriuši ir niūri. Praejius rugėjo mėnesį mūsų mokykla minėjo 345 m. ikišimo ir 70 m. nuo gimnazijos atnaujinimo jubiliejaus. Jūsu parama, kuri mus pasiekė dar vasarą ir rudenį, buvo panaudota paruošiamiesiems darbams, kuriuos buvo būtina atlikti, kad jubilejaus šventimas vyktų kaip galima žmoniškesnė salygose.

Is prelato J. Prunskio gautus pinigus (10,000 dol.) panaudojome: mokyklos išorinio fasado perdažymui 40,000 Lt, teatro drabužių nusipirkimui (iš teatro gavome puikias kiek padėvėtas šešias renesanso laikotarpio vyriškų ir moteriškų drabužių poras), mums tekanavusias vos 200 Lt.

Is Amerikoje gyvenančiu mūsų buvusių gimnazistų 1994 m. rugsėjo 23 d. per pobūvi suaukotas 886 dolerius ir privačiai atsiustas dar 250 dolieriai panaudojome: neturtingiemis mokiniai – 500 (dengėme keturių našlaičių ar gausiu šeimių vaikų kelionės į Teze krikščioniško jaunimo susitikimą Paryžiuje išlaidas – 250 dol. bei vieno našlaičio išlaikei – 25 doleriai kas mén., viso 100; kitus išleisime vėliau užmokejimui už maistą ir pravyenimą; video filmo (vaizdajauostės) apie mokyklos jubilejaus šventinę susukimui – 280 dol.; atlyginimui už spektaklio režisavimą, choreografijos paruošimą, vėliavos pasiūlimą, simbolikos (emblemos) paruošimą – 286 dol.

Gerai suvokiamė, kad šiai sunkiai Lietuvai laikais privalone liudytų tikėjimą gérį pergalę ir nepasiduoti nuliūdiumi bei pesimizmu, kuris yra apmērė daugeli Lietuvos mokyklų bei apskritai tautą. Visa parama, kurios susilaikiamė iš Jūsų, leidžia pajusti, kad nesame palikti likimo valiai. Štai nesenai vėl gavome R. Šomkaitės siuntini, mūsų

sunkiai besiverčiantiems vaikams.

Mūsų ateities planuose – sukaupti pinigų Perkūno namo galutiniam sutvarkymui. Po konsultavimosi su architektūros žinovais, nuspindėmė, jog yra prasminga apsiltinti ir sutvarkyti ne vien dviejų aukštų menes, bet ir palėpę. Atlikus visus darbus, galėsime palėpėti irenti mokyklos biblioteką, o kituose kambariuose – koplyčią, mokyklos istorijos muziejų, literatūrinį ir muzikinių vaka-ru menes, etnokultūrų klasę ir keramikos dirbtuvę. Šio projekto parengimas ir igyvendinimas kainuos mums bent 60,000 dolerių. Dalį pinigų tikimės gauti iš Vokietijos jėzuitų. Dar vėliau galvosime apie naujos sporto salės ir valgyklos statymą.

Dar kartą iš visos širdies dėkoju Jums už došnai paramą. Su visais mokiniais meldžiamės už Jūs mokyklos Mišių metu, linkédami visokeriopos Dievo palaimos visiems Jūsų darbams išsumanydamas.

Kun. Gintaras Vitkus, SJ  
mokyklos direktorius  
Kaunas

### NETIKSLUS VERTIMAS

„Drauge“ š.m. sausio 28 d. išspausdintas mano biografinis straipsnis. Buvo Lietuvos Vyčių Čikagos apskr. vasario 5 d. banketo rengėjų paprašytas jems ieteikti savo biografiją angliskai. Originalas buvo mano parašytas angliskai ir bus spausdintas Lietuvos Vyčių vasario 5 d. banketo programoje. Kadangi negavau progos peržiūrėti Virginijos Vaitekonytės-Obando vertimo ir kadangi vertimė atsirado netikslumą, tad noriu juos patikslinti.

1. Pirmiausia randame „muzikologijos Garbės profesorius“ – anglų kalba buvo parašyta „Professor Emeritus of Music“. Gal žodis ‘emeritas’ geriau tiktų lietuviškai. Aš niekad nebuvau išsigijęs „muzikologijos“ profesoriu. Prieš išeinant į pensiją, buvau užsitaravęs pilne ordinariu muzikos profesoriaus laipsni – ‘professor of music’.

2. Turiu pripažinti, kad angliskas tekstas neturėjo metu pažymėta, kada dirbau De LaSalle (1948-1951) ir Fenwick (1949-1954) mokyklose kaip berniukų mokyklų chorų vadėjas. Vertime buvo galima manysti, kad tuos darbus dirbau nuo 1954 iki 1969 m.

3. Angliškai tekste buvo rašyta „director of male choir (boys and men) at St. Rita Church“. Vertime buvo paleista ‘boys’ (berniukų). Svarbu žinoti, kad čia buvo mišrus choros, kuriame berniukai giedėjo moteriškais balsais. Čia dirbau nuo 1954 iki 1969 m.

4. Kompozicijos srityje „keletą sonatų solistui ir chorui ir for-



Čikagos lit. mokyklos Kalėdų eglutės programa (iš kairės): Vytas Jurjonas, Tomas Shatas, Andrius Brooks, Algimantas Vygentas ir Andrius Paulius. Eglutė ivyko 1994 m. gruodžio

tepijonui“ – anglų kalba buvo parašyta „several cantatas for soloist, chorus and piano“. Žodis ‘sonata’ vertime visai netinka, nes turi būti kantata.

5. Cia tikrai reikia kiek paaiškinti organizacijų vardu vertimus:

a. ‘Lietuvos Katalikų bendruomenės pirmininkas’ – buvo ieteikta „a former chairman of the Lithuanian Catholic Alliance Foundation“ (buves Liet. Katalikų Susivienijimo fondo pirmininkas).

b. ‘Amerikos Lietuvių centro valdybos narys’ – buvo ieteikta „a member of the American Lithuanian Council“ (Amerikos Lietuvių Tarybos narys).

c. ‘Amerikos Muzikologijos federacijos narys’ – angliškai ieteikta „a member of the American Federation of Musicians since 1946“. Organizacija yra Amerikos profesionalų muzikų federacija (union).

Leonardas J. Šimutis  
Evergreen Park, IL

### „POVO“ SINDROMAS

Amerikiečiai priskiria Lietuvą prie neturtingų kraštų. Gal dėl to daugumas mūsų nešioja savo iš ankščiau mums iškietytą menkavertiskumo jausmą. Bet palaukitė!

Tegul mus prileidžia prie mikrofono pasakyti keletą žodžių, paskiria į bet kokius pirmininkus, ar šiaip jau prasimūs į visuomenės veikėjus dideliems ir mažiems reikalams, tada jau pasipūciama, kaip považių ir švaistomės išskleidę savo spalvingą uodegą taip, kad bet kas prie mūsų neprieši. Žiūrime į kitus iš aukštė ir išdidūs dairomės, kad visi mus maloniai pasveikintu. Ne visi. Bet yra tokiai, kurie (dėl stokos noričiųjų dirbtų), prasimūs į paviršių, na ir lankstyki, mirtingas žmogau, prieš ji ar ją. Gal čia viena priežastis, kad vengiamas atėti į parengimus, ar susilaikoma

nuo piniginių aukų, kai prieš akis tau užriesta į viršu nosis.

O „povas“, pasiūmės geltoną portfelį, žygiojant įsiđidus per salę, tačiau gal visai nesenai turėjo pažiūrėti į žodyną kai reiškia žodis „portfelis“.

Gené Valantinienė  
Downers Grove, IL

### DĖL RŪKYMO „TEISĖS“ VIEŠOSE PATALPOSE

Karolis Ruplėnas savo cigarečių dūmais, nori priversti daugumą nerūkančių kvėpuoti nuodingą smarvę. Jis remiasi „mažos teise“ ir tolerancijos stoka rūkančiųjam.

Visai klaidingo pažiūra – turėti teisę kitus nuodytis, savo dūmai. Iš viso tokios teisės néra.

O dėl tolerancijos, tai tikrai jos trūksta Ruplėnui, kuris nenori laikytis nuostatų dėl nerūkymo viešose patalpose.

Yra mokslo nustatymas, kad rūkymas kenkia. Nemažiau kenkia ir nerūkančiam cigarečių dūmai, kurie skatina plaučiu vėži.

Todėl visiškai priatruo dr. Leonido Rago nuomonei dėl priėdžioto salės Pasaulio lietuvių centre Naujų metų sutikime.

Rūkorai tegul rūko rūkymo patalpose, arba lauke, bet ne viešose salėse.

Petras Dirda  
Oak Lawn, IL

### PAS KA ISTERIA?

Teko „Draugo“ laikų skyriuje skaityti Leonido Rago nusidurkima, kad žmonės, mėgsta rūkyti, neatsižvelgia į nerūkančius. Savo dūmais nuodija nerūkančių plaučius.

I. L. Rago laiką labai pikta tiesiog isteriškai, reagavo Karolis (Charles) Ruplėnas. Jis net griebėsi popiežiaus paramos. Jis kalba apie toleranciją, bet pats jis nerodo nerūkančiam. Jei K. (Ch.) Ruplėnas nori rūkyti ir sviliinti savo plaučius į reikalus, bet jis turi būti tiek mandagus ir tolerantiškas tiems,

kuriems rūkymas sukelia pasibaurėjimą.

Ne veltui miestų ir valstybių administratoriai leidžia potvarinius, draudžiančius rūkyti daugelyje viešų vietų. Net sveikatos apdraudos istaigos nerūkantiems duoda nuolaidas nuo premijų mokėjimo. Matomai jos žino, kad rūkymas yra sveikatai kenksmingas.

Antanas Paužuolis  
Chicago, IL

### REIKIA NUOTRAUKOS

Amerikoje prieš kelioniką metu yra miręs Tévnės Apieaugos Rinktinės, kovojujosi 1994 m. liepos-spalio mėnesiais Žemaitijoje prieš bolševikus vadas kapitonas Izidorius Jatus. Ten šiuo metu gyvena jo šeima, iš kurios norėčiau gauti kapitonu nuotrauką. Jis man reikalinga patalpinti į rašomą apie Sedos kautynės knygą „Kovos dvasia“. Prašyjau padėti man susiiskieti su mano buvusiu vado kapitonu Izidoriumiš ūkima. Mano adresas: Vladas Kazlauskas, Architektas 102-27, Vilnius 49, Lithuania.

Dr. Vladas Kazlauskas  
Vilnius

### PATARIMAS RŪKORIAMS

Noriu atsakyti į laiką „Apie dūmum ir isterija“ (sausio 17 d., „Draugas“). Jeigu laikuoju autorius negali apsieiti be cigarečių pobūvyje, tai tegul eina į lauką, ir rūko, nors iki nukritimo. Arba tégul visai neina ten, kur yra nerūkančiai – pokylėje, sueigoje, susirinkime.

Kas jis toks, kad reikalauja iš visos publikos tolerancijos? Kaip jis gali prilyginti savo pasmirdusius plaučius su šv. Tėvo sažine? Popiežių šiandien gerbia visas pasauly, net ir nekatalikai.

Žmogus, kuris tokį laiką į „Draugą“ atsiuntė, tikrai nevertas gero žodžio!

M. Protkelienė  
St. Petersburg, FL

DRAUGAS, antradienis, 1995 m. sausio mén. 31 d.

5

• 1869 m. lapkričio 17 d. atidarytas Suezo kanalas Egipete. Jis sujungė Raudonąjį ir Viduržemio jūras.

• 1922 m. lapkričio 4 d. archeologai pagaliau atrado jėjimą i garsiojo Egipto faraono Tutankhameno kapą.

## A.†A.

### JONAS GVAZDINSKAS, Jr.

Gvencio Philadelphia, PA.

Mirė 1995 m. sausio 28 d., sulaukęs 58 metų.

Gimė Lietuvoje, Kaune.

Nuliūdė liko: žmona Anne Wilson, tėvai Stasė ir Jonas, Gvazdinskas, broliai – Darius su žmona Jūra, Povilas su žmona Loretta; dukterė Ingrida, sūnėnai Andrius ir Aleksas; tetos Monika Tritt su šeima ir Teofilius Mišauskinė; taip pat daug kitų giminės.

Velionis pašarvotas trečiadienį, vasario 1 d. nuo 5 iki 9 v.v. Petkus Lemon laidojimo name, 12401 S. Archer Ave. (prie Derby Rd.)

Laidotuvės ivyks ketvirtadienį, vasario 2 d. Iš laidojimo namu 9:30 val. ryto bus atlydėtas į Pal. Jurgio Matulaičio Misios bažnyčia, kuriuoje bus aukojamos 10 val. r. gedulinges šv. Mišios už velionio sielą. Po Mišių velionis bus palaidotas Šv. Kazimiero lietuvių kapinėse.

Nuoširdžiai kvečiame giminės, draugus ir pažiustumus dalyvauti šiose laidotuveose.

Nuliūdė žmona, broliai ir kitų giminės.

Laidotuvų direkt. Donald A. Petkus/Donald M. Petkus. Tel. 708-257-6667 arba 1-800-994-7600.

## A.†A.

### KAZIMIERAS JANKAUSKAS

Gvencio Chicagoje, Brighton Parko apylinkėje, anksčiau, Marquette Parko apylinkėje.

Mirė 1995 m. sausio 28 d., sulaukęs 87 metų.

Gimė Lietuvoje, Žemaičių Naumiestyje. Amerikoje išgyveno 45 m.

Nuliūdė liko: artimi draugai – Urbaną ir Kapočių šeimos bei daug kitų draugų ir pažiustumus.

Priklause Lietuvių Šaulių sąjungai, Tauragės klubui ir kitoms lietuviškoms organizacijoms.

Velionis pašarvotas antradienį, sausio 31 d. nuo 2 iki 9 v.v. Bevcar laidojimo name, 6541 S. Kedzie Ave.

Laidotuvės ivyks trečiadienį, vasario 1 d. Iš laidojimo namu 9 val. ryto bus atlydėtas į Šv. M. Marijos Gimimo parapijos bažnyčia, kuriuoje bus aukojamos 9:30 val. ryto gedulinges šv. Mišios už velionio sielą. Po Mišių velionis bus palaidotas Tautinės lietuvių kapinėse. Laidotuvėmis rūpinasi Audronė ir Jonas Kapočiai.

Nuoširdžiai kvečiame giminės, draugus ir pažiustumus dalyvauti šiose laidotuveose.

Nuliūdė draugai.

Laidotuvų direkt. S. C. Lack ir Sūnūs. Tel. 708-974-4410.

## ČIKAGOJE IR APYLINKĖSE

Vasario 3 d., penktadienį 7:30 val. vak., Balzuko lietuvių kultūros muziejuje dr. Vytautas Žalys, Lietuvos ambasados Vasingtone pirmasis sekretorius, skaitės paskaitą „Klaipėdos klausimas istorijos ir dabarties požiūriu“. Naudodamas nepaskelbtas archyviniais dokumentais, prelegetas kalbos apie mažai arba visiškai nežinomas problemas apie Klaipėdą. Po paskaitos vaišės.

M. Marijos Nekalto Prasidėjimo parapija Brighton Parke ruošia linksmą užgavėnių rengini – „Mardi Gras“, vasario 25-26 d. mokyklos patalpose. Parapijiečiai ir svečiai iš tolimesnių vietovių prasomi ir kviečiami renginyje dalyvauti. Kaip anksčiau buvo rašyta, parapijos bažnyčiai reikiu naujo stogo, o iš kitos finansinės bėdės nemažai spaudžia, todėl tikimasi įvairiu renginių pagalba surinkti būtinu lėšų.

Zinomujų pianistų Sonatas ir Roko Zubovų pianino rečitalius ruošiamas š.m. vasario 26 d., sekmadienį, 2 val. p.p. Balzuko Lietuvių kultūros muziejuje.



Muz. Ričardas Sokas.

**x** Rožinis ir šv. Mišios prasiant pagalbos Lietuvai ir žmonai įvairiuose sunkumuose bus aukojamos vasario 4 d., seštadienį, 2 val. p.p. Tėvu Jézuitų koplyčioje. Kviečiame dalyvauti. Židinys.  
(sk)

**x** Po ALTo rengiamo Lietuvos Neprilausomybės minėjimo vasario 12 d., sekmadienį, ruošiamą vakarienę Garbiniam Svečiui prof. Vytautui Landsbergiui pagerbi šv. M. Marijos Gimimo parapijos salėje. Organizacijos ir pavieniai asmenys vietas į vakarienę prašome užsakyti šiaisiai tel. 708-499-2172 arba 312-434-4645. Paskubėkite, nes vietų skaičius ribotas.  
(sk)

**x** Raminta Jelionytė, iš Chicago, rašo: „Gerbdama mano senelių prisiminimą, siunčiu \$150 močiutes Bronės Rimavičienės pirmųjų mirties metinių proga ir dėdulio Vlado Rimavičiaus 9 metų mirties proga paremti našlaiti ar našlaitė Lietuvoje. Pageidaučiau vaikeli iš Ukmrgės, nes mano seneliai ukmurgėčiai“. Dėkojame! „Lietuvos Našlaičių Globos“ komitetas.  
(sk)

**x** Č. Masaitis, iš Connecticut, rašo: „Siunčiu jums \$150 – vieno Lietuvos našlaičio metinę pašalpą. Kol krutėsiu, kiekvienerais metais remsiu viena Lietuvos našlaiti“. Dėkojame! „Lietuvos našlaičių globos“ komitetas.  
(sk)

Auka „Draugo“ paramos fondui – yra lietuviybės laidas ateities kartoms.

**DRAUGAS FOUNDATION**  
4545 W. 63rd St., Chicago, IL, 60629

Aukos yra nurašomos nuo Federalinių mokesčių.

**Muzikas Ričardas Sokas**, baigęs Lietuvos Muzikos akademiją ir vargonų klase pas profesorių Leopoldą Digrį, tuo pradėjo groti su Lietuvos Filharmonijos orkestru, atlikdamas netik vargonų partijas, bet ir duodamas vargonų kūrinių rečitalius. Jo diplome išrašyta, jog baigė fortепijono ir vargonų specialybės visa ketverių metų kursą, o valstybinė egzaminų komisija pripažino jam muzikos dėstytojo, koncertmeisterio, koncertinio vargonų solisto, chorvedžio ir kamerinio ansamblio solisto kvalifikacijas. Savo solinius rečitalius turėjo Latvijoje, Estijoje, Lenkijoje, Karaliaučiuje ir daugelyje Lietuvos miestų. JAV Kalifornijos universiteto Tarptautinių mokslo fakultetas ivertino dar kartą išeitą į mokslių ir su teikė jam bakalauro laipsnį su teise dėstyti muziką ir chorvedybą šio krašto mokyklose. Šiuo metu Ričardas Sokas vargonininkauja Šv. M. Marijos Gimimo bažnyčioje ir yra Lietuvos Operos chormeisteris. Jis vasario 12 d. diriguos Lietuvos Operos vyrų chorui, kuris atliks meninę dalį Vasario 16-osios minėjime Maria mokyklos saleje.

**Prof. Vytautas Landsbergis**, Lietuvos Respublikos Seimo narys ir opozicijos vadasis, sausio 28 d. grįžta iš Japonijos, i kuria buvo pakviestas praeiusią savaitę. I Čikagą jis atvyksta ateinančio mėn. pradžioje ir kalbės Nepriklausomybės šventės minėjime, kurį ruošia ALTO Čikagos skyrius vasario 12 d. Maria aukštėsniosios mokyklos auditorijoje. Vasario 11 d., seštadienį, jis dalyvaus JAV LB Kultūros tarybos rengiamame koncerte Jaunimui.

Dail. Giedrius Jonaičio

dailės darbų paroda atidarama

Balzuko Lietuvių kultūros

muziejuje penktadienį, vasario 10 d., 7 val. vak.

Visuomenė kviečiama paroda aplankytī.

**Audrius Vilius Dundzila, Ph.D.** AABS (Association for the Advancement of Baltic Studies – Baltistikos studijų puosejimo sąjungos) direktorių tarybos vienbalsiu nutarimu išrinktas AABS sekretoriūmės iždininku užbaigtį atsistaudinus sekretoriūmės iždininko kadenciją. Audrius baigė Kristijono Donelaičio lituanistikę mokyklą, Pedagoginių lituanistikos instituto, studijavo Lituanistikos katedroje Illinois universitete, isigydamas lituanistikos bakalauro ir magistro laipsnius, ir išsigijo literatūrologijos ir germanistikos doktorata Wisconsin universitete, apgindamas disertaciją garbingu „cum laude“ pažymėjimui. Jis dėstė Čikagos aukštėsnioje lituanistikėje mokykloje. Wisconsin universitete, Beloit kolegijoje, Madison apylinkių techninėje kolegijoje ir Kauno Vytauto Didžiojo universitete. Jis taip pat eina Lituanistikos skautų tunto sekretoriūs pareigas, Romuvos senojo lietuvių tūkėjimo bendrijos seniūno pareigas ir dirba Pasaulio lietuvių centre.

**Lietuvos Vyčių centro** valdybos pirm. Evelina Oželienė nuo sausio 1 d. Lietuvos Vyčių oficialiam žurnalui „Vyčiui“ paskyrė naują redaktorię – **Marytę Balinskaitę-Abbott**. Kuopų skyrius redaguos **Dalia Bulvičiūtė**. Redaktorė prašo visus rankraščius siusti jai šiuo adresu: M. Abbott, 40-28 44th St., Sunnyside, NY 11104.

**Šv. Kazimiero seserys** kviečia dalyvauti šv. Mišiose, prašant Dievo, kad jų isteigėja, Motina Marija Kaupaitė, būtų paškelbta palaimintajā. Šv. Mišios bus aukojamos seštadienį, vasario 4 d., 9:30 val. ryte, motiniskojo namo koplyčioje, 2601 W. Marquette Rd. Mišias aukos kun. Conrad Borntreger, O.S.M. Visuomenė kviečiama atvykti ir kartu pasimelsti šia kiliniai inicia.

**x Lietuvių Montessori mokyklų** buvę auklėtiniai jau dabar sava vaikus siuncią į „Vaiku namelius“ ir į „Žiburelio“ mokyklą. Koka vaizdus irodymas Montessori auklėjimo gajimui ir stiprumo. „Skambėt pavasarėlii“ madu paroda teikia didelę finansinę pagalbą šiom mokyklom. Prisidėkime ir mes prietos paramos. Kviečiame visus dalyvauti madu parodoje sekmadienį, kovo 19 d., 12 val. Lexington House.

(sk)

**x Kasmetinės Vasario 16-tosios meno parodos atidarymas** bus penktadienį, vasario 10 d., 7:30 val. vakaro Čiurlionio Galerijoje, Javino centre. Parodoje dalyvauja 150 tapybos darbais ir dail. Saulius Vaitiekūnas su „AMULETAI“ kolekcija. Kviečiame dalyvauti ir pažinti 77-tąjį Vasario 16-tąjį.

Paroda rengia Čiurlionio Galerija ir Lietuvos Dailieji Meno institutas. Paroda atidaryta seštadieniais ir sekundiniais 10 v.r. - 1 v.p.p.

(sk)

**x** Siuntiniai i Lietuvą laivu per TRANSPAK. Skubiemis siuntiniams – AIR CARGO.

**Maisto siuntiniai** nuo \$29 iki

\$98. Produktai aukštos kokybės. Du populiariausi tai \$39

šventinius siuntinius ir 55 sv.

ivairaus maisto už \$98.

TRANSPAK, 2638 W. 69 St.,

Chicago, IL 60629, tel.

312-436-7772.

(sk)

**x** Siuntiniai i Lietuvą laivu per TRANSPAK. Skubiemis siuntiniams – AIR CARGO.

**Maisto siuntiniai** nuo \$29 iki

\$98. Produktai aukštos kokybės. Du populiariausi tai \$39

šventinius siuntinius ir 55 sv.

ivairaus maisto už \$98.

TRANSPAK, 2638 W. 69 St.,

Chicago, IL 60629, tel.

312-436-7772.

(sk)

## PAŠNEKESYS „SEKLYČIOJE“

Sausio viduryje vyresnieji lietuvių skubėjo į „Seklyčią“ išgirsti dr. Antano Razmos, Sr. pranešimą apie užkrečiamas ligas. Gerai visiems žinomas posakis, kad „sveikata brangiausias turtas, todėl ne veltui „Seklyčia“ buvo pripildyta klausytojų.

Programą vedėja Elena Sirutienė pakvietė dr. A. Razmą paskaitai, kuri buvo pradėta vaizdauoste, pavadinta „lėlių žaidimas“. Šioje vaizdauoste lėlių pagalba buvo parodyta, kaip reikia apsaugoti nuo bakterijų. Pasirodo, kad jų yra labai daug, ivairių rūsių ir īvairaus pajėgumo. Žmogaus organizmas yra taip sureguliuotas, kad jis pats kovoja su bakterijomis. Jeigu žmogaus organizmas yra nusilpęs, jis neįpėgia su bakterijomis kovoti.

Bakterijų nugalejimui yra naudojami vaistai. Reikia išdėmesti, kad šalia žalingų bakterijų, yra ir labai naudingų, be kurių negalėtume gyventi. Šalia bakterijų yra dar virusai – nežinomas bakterijos, kurios, patekusios į kūną, dauginasi dideliu greičiu. Jas nugalėti yra daug sunkiau, nes reikia atrasti vaistus, su kuriais būtų galima kovoti prieš ju, dauginimasis. Imant vaistus, reikia laikytis daktarų nurodymų ir imti tik tiek, kiek prirašyta. Šių dienų bakterijos darosi „gudrios“ ir jos išmoksta kovoti prieš vaistus, jei tampa neveiksmingi.

Dr. Razma paminėjo septynias pagrindines užkrečiamas ligas. Taip pat pabrėžė, kad



„Meškiukai“ ir „Snaigės“, be kurių neapsieitų nei viena mokyklos eglutės programa. Čia jie pasirodė Čikagos lit. mokyklos eglutėje pernai gruodžio mėn.

## MIRĖ „DRAUGO“ BIČIULĖ

Bronė Sirbintaitė-Daunorienė mirė praeitu metu gruodžio 16 d., Caracas mieste, Venezueloje. Anksčiau ji gyveno Londono, Anglijoje, kur platino lietuvišką spaudą ir buvo ilgametė „Draugo“ bendradarbė bei platinotoja. Apie jos mirtį pranešė Dainora Daunoraitė-Sovienė.

## IVERTINTA DAILININKĘ

Dail. Nijolė Vedegytė-Palubinskienė, gyvenanti Cleveland, OH, Willoughby mieste rengtoje grafikų parodoje laimėjo pirmąjį Amerikiečių grafikų draugijos premiją. Tai nebe pirmoji grafikės N. Palubinskienės laimėta premija. Paroda vyko prieš Kalėdas.

## SÉKMINGA KALÉDŪ EGLUTĖ

Denver, CO, lietuvių telkinyje sékmingai reiškiasi „Rūtos“ tautinių šokių grupė, kuriai vadovauja Bernice Feliss pernai Kalėdų proga vėl papuošė lietuvišką eglutę. Firma jai už tai įteikė 200 dol. čekį, kurį B. Feliss padovanojo Lietuvos našlaičių talka, ir atliko meninę programą.

## VOKIETIJOS LIETUVIŲ BENDRUOMENĖS TARYBOS SESIJA

Vokietijos Lietuvų Bendruomenės metinis tarybos posėdis šaukiamas š.m. kovo 11 d., 10 val., Romuvos pilies konferencijų kambaryje Huitenfelde. Kiekvienas bendruomenės narys turi teisę posėdi stebeti. Metinis gimnazijos kuratorijos susirinkimas vyks kovo 25 d.

**MIRĖ RUTH STAUFENBERGER**  
1994 m. gruodžio 12 d. po sunkios ligos mirė Vasario 16-osios gimnazijos mokytoja Ruth Staufenberger, kuri daugiau negu 20 metų, iki praeitu metu Velykų, deštė vokiečių kalba mokiniams iš užsienio. Ji buvo sulaukusi 65 metų amžiaus. Laidotuvėse gruodžio 15 d. Hedesheimė dalyvavo visa gimnazija ir daug buvusių gimnazistų.

## LIETUVIŠKA EGLUTĖ AMERIKIEČIAMS

Ant. Paužulis

## IŠ ARTI IR TOLI

### ISTEIGTAS DARŽELIS LIETUVIUKAMS

Nesenai Colorado lietuvių telkinyje isteigtas lietuviškas vaikų darželis, kuriam vadovauja dr. Roma Milušauskienė.

### ŠVENTĖ NAUJUS METUS

Delhi-Tillsonburg, Ont., apylinkės lietuvių š.m. sausio 1 d. po Mišias susirinko į parapijos salė kartu šventi pirmajai naujai metu dienai, pasikalbėti apie praeiusius metus, palinkėti vieni kitiems geru ateinančiųjų. Prieš vaikus malda pakalbėjo klebonas kun. L. Kemešis. Susirinkusis sveikino Kanados LB apylinkės pirm. A. Ratavičienė, Motina Marija Kaupaitė, būtų paškelbta palaimintajā. Šv. Mišios bus aukojamos seštadienį, vasario 4 d., 9:30 val. ryte, motiniskojo namo koplyčioje, 2601 W. Marquette Rd. Mišias aukos kun. Conrad Borntreger, O.S.M. Visuomenė kviečiama atvykti ir kartu pasimelsti šia kiliniai inicia.

**Sausio 15 d.** Bichnevičių

namuose vyko šventė: Liuba

Bichnevičiūtė

ir sūnus

Antanas Bichnevičius

14:30 val. katalikams šv.

Mišias aukos didelis lietuvių draugas Augsburgo arkivyskupas dr. Josef Stimpfli Romuvos pilies salėje. Evangelikams tuo pačiu laiku pamaldas laikys kun. Tamara Šmitienė Huitenfeldo evangelikų bažnyčioje. Mišijos vyks 16 val. Huitenfeldo „Buergerhaus“ salėje. Paragindinė kalbą pasakys Heseno parlamento pirmininkas Karl Starzacher. Meninę programą atlikis Vasario 16-osios gimnazijos mokiniai, o šokiamas vakare gros Paulius Petrikaitis su žmona